

EINFACH KALORIEN Z HLEN

78. The Water-Carrier and the Goldsmith's Wife cccxc.47. El Melik en Nasir and the three Masters of Police cccxliii. When King Shah Bekht heard his vizier's speech, he was confounded before him and abashed and marvelled at the gravity of his understanding and his patience. So he sprang up to him and embraced him and the vizier kissed his feet. Then the king called for a sumptuous dress of honour and cast it over Er Rehwan and entreated him with the utmost honour and showed him special favour and restored him to his rank and vizierate. Moreover he imprisoned those who had sought his destruction with leasing and committed unto himself to pass judgment upon the interpreter who had expounded to him the dream. So the vizier abode in the governance of the realm till there came to them the Destroyer of Delights; and this (added Shehrzad) is all, O king of the age, that hath come down to us of King Shah Bekht and his vizier. KING SHAH BEKHT AND HIS VIZIER ER REHWAN. (177).? ? ? ? ? y. The Debauchee and the Three-year-old Child dcv. Presently, the old woman came in to her and saw her sitting at Aboulhusn's head, weeping and lamenting; and when she saw the old woman, she cried out and said to her, "See what hath betided me! Indeed, Aboulhusn is dead and hath left me alone and forlorn!" Then she cried out and tore her clothes and said to the old woman, "O my mother, how good he was!" Quoth the other, "Indeed thou art excused, for thou wast used to him and he to thee." Then she considered what Mesroure had reported to the Khalif and the Lady Zubeideh and said to her, "Indeed, Mesroure goeth about to sow discord between the Khalif and the Lady Zubeideh." "And what is the [cause of] discord, O my mother?" asked Nuzhet el Fuad. "O my daughter," answered the old woman, "Mesroure came to the Khalif and the Lady Zubeideh and gave them news of thee that thou wast dead and that Aboulhusn was well." "And Nuzhet el Fuad said to her, "O my aunt, I was with my lady but now and she gave me a hundred dinars and a piece of silk; and now see my condition and that which hath befallen me! Indeed, I am bewildered, and how shall I do, and I alone, forlorn? Would God I had died and he had lived!"? ? ? ? ? I am content, for him I love, to all abide; So, who will, let him blame, and who will, let him chide..Draper's Wife, The Old Woman and the, ii. 55..Then he went away, whilst the fire was loosed in the heart of the druggist and he shut his shop and betaking himself to his house, knocked at the door. Quoth the singer, 'Let me get into the chest, for he saw me not yesterday.' 'Nay,' answered she, 'wrap thyself up in the rug.' So he wrapped himself up in the rug and stood in a corner of the room, whilst the druggist entered and went straight to the chest, but found it empty. Then he went round about the house and searched it from top to bottom, but found nothing and no one and abode between belief and disbelief, and said in himself, 'Belike, I suspect my wife of that which is not in her.' So he was certified of her innocence and returned to his shop, whereupon out came the singer and they abode on their former case, as of wont, till eventide, when she gave him one of her husband's shirts and he took it and going away, passed the night in his lodging..? ? ? ? ? The Lord's alternatives are these, wherewith He's wont The needy wretch to ply and those in sore duress..Ninth Officer's Story, The, ii. 167..? ? ? ? ? c. The Jewish Physician's Story xxviii. Tuhfeh arose and kissed the earth and the queen thanked her for this and bade her sit. So she sat down and the queen called for food; whereupon they brought a table of gold, inlaid with pearls and jacinths and jewels and spread with various kinds of birds and meats of divers hues, and the queen said, 'O Tuhfeh, in the name of God, let us eat bread and salt together, thou and I.' So Tuhfeh came forward and ate of those meats and tasted somewhat the like whereof she had never eaten, no, nor aught more delicious than it, what while the slave-girls stood compassing about the table and she sat conversing and laughing with the queen. Then said the latter, 'O my sister, a slave-girl told me of thee that thou saidst, "How loathly is yonder genie Meimoun! There is no eating [in his presence]."' (227) 'By Allah, O my lady,' answered Tuhfeh, 'I cannot brook the sight of him, (228) and indeed I am fearful of him.' When the queen heard this, she laughed, till she fell backward, and said, 'O my sister, by the virtue of the inscription upon the seal-ring of Solomon, prophet of God, I am queen over all the Jinn, and none dare so much as look on thee a glance of the eye.' And Tuhfeh kissed her hand. Then the tables were removed and they sat talking..So the folk resorted to her from all parts and she used to pray God (to whom belong might and majesty) for the oppressed and God granted him relief, and against his oppressor, and He broke him in sunder. Moreover, she prayed for the sick and they were made whole; and on this wise she abode a great space of time. As for her husband, when he returned from the pilgrimage, his brother and the neighbours acquainted him with his wife's affair, whereat he was sore concerned and misdoubted of their story, for that which he knew of her chastity and prayerfulness; and he wept for her loss..Quoth Selma to Selim, 'Hasten not to slay him, but ponder the matter and consider the issue to which it may lead; for whoso considereth not the issues [of his actions], fortune is no friend to him.' Then they arose on the morrow and occupied themselves with devising how they should turn away their mother from that man, and she forebode mischief from them, by reason of that which she saw in their eyes of alteration, for that she was keen of wit and crafty. So she took precaution for herself against her children and Selma said to Selim, 'Thou seest that whereinto we have fallen through this woman, and indeed she hath gotten wind of our purpose and knoweth that we have discovered her secret. So, doubtless, she will plot against us the like of that which we plot for her; for indeed up to now she had concealed her affair, and now she will forge lies against us; wherefore, methinks, there is a thing [fore-]written to us, whereof God (extolled be His perfection and exalted be He!) knew in His foreknowledge and wherein He executeth His ordinances.' 'What is that?' asked he, and she said, 'It is that we arise, I and thou, and go forth this night from this land and seek us a land wherein we may live and witness nought of the doings of yonder traitress; for whoso is absent from the eye is absent from the heart, and quoth one of the poets in the following verse:..Dadbin (King) and his Viziers, Story of, i. 104..? ? ? ? ? e. Story of the Portress lxvii.60. Haroun Er Reshid and Zubeideh in the Bath dcvlviii.103. Julnar of the Sea and her Son King Bedr Basim of Persia dccciv.O friends, the tears flow ever, in mockery of

my pain, iii. 116..145. The Bedouin and his Wife dcxc. When the morning morrowed and the king sat on the throne of his kingship, he summoned the chief of his viziers and said to him, "What deemest thou of this that yonder robber-youth hath done? Behold, he hath entered my house and lain down on my bed and I fear lest there be an intrigue between him and the woman. How deemest thou of the affair?" "God prolong the king's continuance!" replied the vizier. "What sawest thou in this youth [to make thee trust in him]? Is he not vile of origin, the son of thieves? Needs must a thief revert to his vile origin, and whoso reareth the young of the serpent shall get of them nought but biting. As for the woman, she is not at fault; for, since [the] time [of her marriage with thee] till now, there hath appeared from her nought but good breeding and modesty; and now, if the king give me leave, I will go to her and question her, so I may discover to thee the affair." b. The Second Calender's Story xii. There was once, of old days and in bygone ages and times, a king of the kings of the Persians, who was passionately addicted to the love of women. His courtiers bespoke him of the wife of a chamberlain of his chamberlains, for that she was endowed with beauty and loveliness and perfection, and this prompted him to go in to her. When she saw him, she knew him and said to him, 'What prompteth the king unto this that he doth?' And he answered, saying, 'Verily, I yearn after thee with an exceeding yearning and needs must I enjoy thy favours.' And he gave her of wealth that after the like whereof women hanker; but she said, 'I cannot do that whereof the king speaketh, for fear of my husband.' And she refused herself to him with the most rigorous of refusals and would not do his desire. So the king went out, full of wrath, and forgot his girdle in the place..33. Ali the Persian and the Kurd Sharper ccxciv. O friends, the East wind waxes, the morning draweth near; A plaintive voice (114) bespeaks me and I rejoice to hear..The season of my presence is never at an end, ii. 246.. . . . O thou my inclining to love him that blamest, Shall lovers be blamed for the errors of Fate?.18. The Thief and his Monkey clii. The Eight Night of the Month. Now that the clouds have broken their promise to our hope, We trust the Khalif's bounty will stand to us for rain. (65). e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor dlvi. The money-changer thought they did but finesse with him, that they might get the ass at their own price; but, when they went away from him and he had long in vain awaited their return, he cried out, saying, 'Woe!' and 'Ruin!' and 'Alack, my sorry chance!' and shrieked aloud and tore his clothes. So the people of the market assembled to him and questioned him of his case; whereupon he acquainted them with his plight and told them what the sharpers had said and how they had beguiled him and how it was they who had cajoled him into buying an ass worth half a hundred dirhems (47) for five thousand and five hundred. (48) His friends blamed him and a company of the folk laughed at him and marvelled at his folly and his credulity in accepting the sharpers' talk, without suspicion, and meddling with that which he understood not and thrusting himself into that whereof he was not assured..When the king heard this, he said, "Restore him to the prison till the morrow, so we may look into his affair; for that deliberation in affairs is advisable and the slaughter of this [youth] shall not escape [us]".17. The Hedgehog and the Pigeons clii. My transports I conceal for fear of those thereon that spy; Yet down my cheeks the tears course still and still my case bewray..100. The Lovers of the Benou Tai ccccx. Marriage to the Poor Old Man, The Rich Man who gave his Fair Daughter in, i. 247..Accordingly, Shefikeh went out and repairing to the nurse's house, found her clad in apparel other (100) than that which she had been wont to wear aforetime. So she saluted her and said to her, "Whence hadst thou this dress, than which there is no goodlier?" "O Shefikeh," answered the nurse, "thou deemest that I have gotten (101) no good save of thy mistress; but, by Allah, had I endeavoured for her destruction, I had done [that which was my right], for that she did with me what thou knowest (102) and bade the eunuch beat me, without offence of me committed; wherefore do thou tell her that he, on whose behalf I bestirred myself with her, hath made me quit of her and her humours, for that he hath clad me in this habit and given me two hundred and fifty dinars and promised me the like thereof every year and charged me serve none of the folk." .?STORY OF SELIM AND SELMA..Then the king acquainted the people [of his court] with the matter and said to them, 'O folk, how deem ye of my looking to the issues of affairs?' And they all marvelled at his wisdom and foresight. Then he turned to his father and said to him, 'Hadst thou looked to the issue of thine affair and dealt deliberately in that which thou didst, there had not betided thee this repentance and grief all this time.' Then he let bring his mother and they rejoiced in each other and lived all their days in joy and gladness. What then," continued the young treasurer, "is more grievous than the lack of looking to the issues of affairs? Wherefore hasten thou not in the slaying of me, lest repentance betide thee and sore concern." .Hejjaj (El) and the Three Young Men, i. 53..Accordingly, the trooper bought him a house near at hand and made therein an underground passage communicating with his mistress's house. When he had accomplished his affair, the wife bespoke her husband as her lover had lessoned her and he went out to go to the trooper's house, but turned back by the way, whereupon quoth she to him, 'By Allah, go forthright, for that my sister asketh of thee.' So the dolt of a fuller went out and made for the trooper's house, whilst his wife forewent him thither by the secret passage, and going up, sat down beside her lover. Presently, the fuller entered and saluted the trooper and his [supposed] wife and was confounded at the coincidence of the case. (230) Then doubt betided him and he returned in haste to his dwelling; but she forewent him by the underground passage to her chamber and donning her wonted clothes, sat [waiting] for him and said to him, 'Did I not bid thee go to my sister and salute her husband and make friends with them?' Quoth he, 'I did this, but I misdoubted of my affair, when I saw his wife.' And she said, 'Did I not tell thee that she resembleth me and I her, and there is nought to distinguish between us but our clothes? Go back to her.' h. The Old Woman, the Merchant and the King dcccxcvi. O thou with love of whom I'm smitten, yet content, I prithe come to me and hasten to my side..?THE SIXTEENTH OFFICER'S STORY.. a. The Adventures of Beloukiya cccclxxxvi. f. The Sixth Voyage of Sindbad the Sailor. So Iblis drank off his cup, and when he had made an end of his draught, he waved his hand to Tuhfeh, and putting off that which was upon him of clothes, delivered them to her. Amongst them was a suit worth ten thousand dinars

and a tray full of jewels worth a great sum of money. Then he filled again and gave the cup to his son Es Shisban, who took it from his hand and kissing it, stood up and sat down again. Now there was before him a tray of roses; so he said to her 'O Tuhfeh sing upon these roses.' Harkening and obedience,' answered she and sang the following verses: .51. The Thief and the Money-changer dcv.?? ? ? ? j. The Unjust King and the Tither dcccxcix. Twere better and meeter thy presence to leave, ii. 85..? ? ? ? ? By God, forgetfulness of her shall never cross my mind, What while I wear the bonds of life nor when of death they're rent.158. Ali Nouredin and the Frank King's Daughter dccclxiii. Quoth Shefikeh, "My mistress hath occasion for thee; so come thou with me and I will engage to restore thee to thy dwelling in weal and safety." But the nurse answered, saying, "Indeed, her palace is become forbidden (103) to me and never again will I enter therein, for that God (extolled be His perfection and exalted be He!) of His favour and bounty hath rendered me independent of her." So Shefikeh returned to her mistress and acquainted her with the nurse's words and that wherein she was of affluence; whereupon Mariyeh confessed the unseemliness of her dealing with her and repented, whenas repentance profited her not; and she abode in that her case days and nights, whilst the fire of longing flamed in her heart..When Sindbad the Sailor had made an end of his story, all who were present marvelled at that which had befallen him. Then he bade his treasurer give the porter an hundred mithcals of gold and dismissed him, charging him return on the morrow, with the rest of the folk, to hear the history of his seventh voyage. So the porter went away to his house, rejoicing; and on the morrow he presented himself with the rest of the guests, who sat down, as of their wont, and occupied themselves with eating and drinking and merry-making till the end of the day, when their host bade them hearken to the story of his seventh voyage. Quoth Sindbad the Sailor, The Khalif and the Lady Zubeideh laughed and returned to the palace; and he gave Aboulhusn the thousand dinars, saying, "Take them as a thank-offering for thy preservation from death," whilst the princess did the like with Nuzhet el Fuad. Moreover, the Khalif increased Aboulhusn in his stipends and allowances, and he [and his wife] ceased not [to live] in joy and contentment, till there came to them the Destroyer of Delights and Sunderer of Companies, he who layeth waste the palaces and peopleth the tombs..The ship tarried with him some days, till he should be certified what he would do, (104) and he said, 'I will enquire of the merchants what this merchandise profiteth and in what country it lacketh and how much is the gain thereon.' [So he questioned them and] they directed him to a far country, where his dirhem should profit a hundredfold. Accordingly, he set sail and steered for the land in question; but, as he went, there blew on him a tempestuous wind and the ship foundered. The merchant saved himself on a plank and the wind cast him up, naked as he was, on the sea-shore, hard by a town there. So he praised God and gave Him thanks for his preservation; then, seeing a great village hard by, he betook himself thither and saw, seated therein, a very old man, whom he acquainted with his case and that which had betided him. The old man grieved sore for him, when he heard his story, and set food before him. So he ate and the old man said to him, 'Abide here with me, so I may make thee my steward and factor over a farm I have here, and thou shall have of me five dirhems (105) a day.' 'God make fair thy reward,' answered the merchant, 'and requite thee with benefits!' .? ? ? ? ? Why to estrangement and despite inclin'st thou with the spy? Yet that a bough (14) from side to side incline (15) small wonder 'twere..The Third Night of the Month. ? ? ? ? ? Full many a man incited me to infidelity, But I refused, for all the talk wherewith they set on me..? ? ? ? ? An if my substance fail, no one there is will succour me..?STORY OF THE OLD WOMAN AND THE DRAPER'S WIFE..? ? ? ? ? Had we thy coming known, we would for sacrifice Have poured thee out heart's blood or blackness of the eyes;.So saying, he took leave of the woman and her husband and set out, intending for Akil, his father's brother's son. Now there was between Baghdad and Akil's abiding-place forty days' journey; so El Abbas settled himself on the back of his courser and his servant Aamir mounted also and they fared forth on their way. Presently, El Abbas turned right and left and recited the following verses: .When the affair was prolonged upon the three sharpers, they went away and sat down a little apart; then they came up to the money-changer privily and said to him, 'If thou canst buy him for us, do so, and we will give thee a score of dirhems.' Quoth he, 'Go away and sit down afar from him.' So they did his bidding and the money-changer went up to the owner of the ass and gave not over tempting him with money and cajoling him and saying, 'Leave yonder fellows and sell me the ass, and I will reckon him a gift from thee,' till he consented to sell him the ass for five thousand and five hundred dirhems. Accordingly the money-changer counted down to him five thousand and five hundred dirhems of his own money, and the owner of the ass took the price and delivered the ass to him, saying, 'Whatsoever betideth, though he abide a deposit about thy neck, (46) sell him not to yonder rogues for less than ten thousand dirhems, for that they would fain buy him because of a hidden treasure whereof they know, and nought can guide them thereto but this ass. So close thy hand on him and gainsay me not, or thou wilt repent.' .? ? ? ? ? In my tears I have a witness; when I call thee to my mind, Down my cheeks they run like torrents, and I cannot stay their flight..The company marvelled at this story and said all, 'Woe to the oppressor!' Then came forward the sixteenth officer and said, 'And I also will tell you a marvellous story, and it is on this wise..? ? ? ? ? Then came I after them, desiring thee, with me No second save my sword, my falchion keen and bright..104. El Amin and his Uncle Ibrahim ben el Mehdi ccccxviii. Then said he whom she had delivered from torture and for whom she had paid a thousand dirhems and who had required her of herself in his house, for that her beauty pleased him, and [when she refused to yield to him] had forged a letter against her and treacherously denounced her to the Sultan and requited her bounty with ingratitude, 'I am he who wronged her and lied against her, and this is the issue of the oppressor's affair.' .85. Isaac of Mosul and the Merchant dclxx. There was once a king of the kings of Hind, who was goodly of polity, praiseworthy in administration, just to his subjects, beneficent to men of learning and piety and asceticism and devoutness and worship and shunning traitors and froward folk and those of lewd life. On this wise of polity he abode in his kingship what God the Most High willed of days and hours and years, and he married the daughter of his father's brother, a beautiful and lovesome woman, endowed

with brightness and perfection, who had been reared in the king's house in splendour and delight. She bore him two sons, the comeliest that might be of boys. Then came fore-ordained fate, which there is no warding off, and God the Most High raised up against the king another king, who came forth upon his realm, and all the folk of the city, who had a mind unto evil and lewdness, joined themselves unto him. So he fortified himself against the king and made himself master of his kingdom, putting his troops to the rout and slaying his guards. The eunuch returned and told the king, who said, "Indeed, we have been neglectful with regard to El Abbas. What shall be our excuse with the king? By Allah, my soul misdoubted me that the youth was of the sons of the kings!" The Lady Afifeh, his wife, saw him lamenting for [his usage of] El Abbas and said to him, "O king, what is it thou regrettest with this exceeding regret?" Quoth he, "Thou knowest the stranger youth, who gave us the rubies?" "Assuredly," answered she; and he said, "Yonder youths, who have halted in the palace court, are his mamelukes, and his father King El Aziz, lord of Yemen, hath pitched his camp in the Green Meadow; for he is come with his army to seek him, and the number of his troops is [four-and-] twenty thousand men." [Then he went out from her], and when she heard his words, she wept sore for him and had compassion on his case and sent after him, counselling him to send for the mamelukes and lodge them [in the palace] and entertain them. . . . c. The Third Officer's Story dccccxxii.86. The Three Unfortunate Lovers dclxxii. Let destiny with loosened rein its course appointed fare, iii. 211. . . . t. The Sandalwood Merchant and the Sharpers dccccxviii.34. The City of Irem dxxxviii. One day as she sang before the Commander of the Faithful, he was moved to exceeding delight, so that he took her and offered to kiss her hand; but she drew it away from him and smote upon her lute and broke it and wept. Er Reshid wiped away her tears and said, 'O desire of the heart, what is it maketh thee weep? May God not cause an eye of thine to weep!' 'O my lord,' answered she, 'what am I that thou shouldst kiss my hand? Wilt thou have God punish me for this and that my term should come to an end and my felicity pass away? For this is what none ever attained unto.' Quoth he, 'Well said, O Tuhfeh. Know that thy rank in my esteem is mighty and for that which wondered me of what I saw of thee, I offered to do this, but I will not return unto the like thereof; so be of good heart and cheerful eye, for I have no desire for other than thyself and will not die but in the love of thee, and thou to me art queen and mistress, to the exclusion of all humankind.' Therewith she fell to kissing his feet; and this her fashion pleased him, so that his love for her redoubled and he became unable to brook an hour's severance from her. . . . c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor. . . . How many, in Yemameh, (64) dishevelled widows plain! How many a weakling orphan unsuccoured doth remain. Presently, it chanced that an enemy attacked King Khedidan; so he sent out his troops to him and made Bekhtzeman head of the army. Then they went forth to the field and Khedidan also came forth and ranged his troops and took the spear and sallied out in person and fought a sore battle and overcame his enemy, who fled, he and his troops, ignominiously. When the king and his army returned in triumph, Bekhtzeman said to him, 'Harkye, O king! Meseemeth this is a strange thing of thee that thou art compassed about with this vast army, yet dost thou apply thyself in person to battle and adventurest thyself.' Quoth the king, 'Dost thou call thyself a cavalier and a man of learning and deemest that victory is in abundance of troops?' 'Ay,' answered Bekhtzeman; 'that is indeed my belief.' And Khedidan said, 'By Allah, then, thou errest in this thy belief! Woe and again woe to him whose trust is in other than God! Indeed, this army is appointed only for adornment and majesty, and victory is from God alone. I too, O Bekhtzeman, believed aforetime that victory was in the multitude of men, and an enemy came out against me with eight hundred men, whilst I had eight hundred thousand. I trusted in the number of my troops, whilst mine enemy trusted in God; so he defeated me and routed me and I was put to a shameful flight and hid myself in one of the mountains, where I met with a recluse, [who had] withdrawn [himself from the world]. So I joined myself to him and complained to him of my case and acquainted him with all that had befallen me. Quoth he, "Knowest thou why this befell thee and thou wast defeated?" "I know not," answered I, and he said, "Because thou puttest thy trust in the multitude of thy troops and reliedst not upon God the Most High. Hadst thou put thy trust in God and believed in Him that it is He [alone] who advantageth and endamageth thee, thine enemy had not availed to cope with thee. Return unto God." So I returned to myself and repented at the hands of the solitary, who said to me, "Turn back with what remaineth to thee of troops and confront thine enemies, for, if their intents be changed from God, thou wilt overcome them, wert thou alone." When I heard these words, I put my trust in God the Most High, and gathering together those who remained with me, fell upon mine enemies at unawares in the night. They deemed us many and fled on the shamefullest wise, whereupon I entered my city and repossessed myself of my place by the might of God the Most High, and now I fight not but [trusting] in His aid.' One of the host am I of lovers sad and sere, ii. 252. Then said he to her, 'By Allah, thou art the desire of the Commander of the Faithful! (182) So take the lute and sing a song that thou shalt sing to the Khalif, whenas thou goest in to him.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses: When the damsel heard these verses, she wept till her clothes were drenched and drew near the old woman, who said to her, 'Knowest thou such an one?' And wept and said, 'He is my lord. Whence knowest thou him?' 'O my lady,' answered the old woman, 'sawst thou not the madman who came hither yesterday with the old woman? He was thy lord. But this is no time for talk. When it is night, get thee to the top of the palace [and wait] on the roof till thy lord come to thee and contrive for thy deliverance.' Then she gave her what she would of perfumes and returning to the chamberlain, acquainted him with that which had passed, and he told the youth. Now the king was leaning back upon the cushion, when he heard the man's words, he knew the purport thereof; so he sat up and said, "Return to thy garden in all assurance and ease of heart; for, by Allah, never saw I the like of thy garden nor stouter of ward than its walls over its trees!" So Firouz returned to his wife, and the cadî knew not the truth of the affair, no, nor any of those who were in that assembly, save the king and the husband and the damsel's brother. (176). One day the Commander of the Faithful bade bring him to the presence; so his slave-girl changed his raiment and clothing him in sumptuous apparel, mounted

him on the mule. Then he rode to the palace and presenting himself before the Khalif, saluted him with the goodliest of salutations and bespoke him with eloquent and deep-thoughted speech. When Er Reshid saw him, he marvelled at the goodliness of his favour and his eloquence and the readiness of his speech and enquiring of him, was told that he was Sitt el Milah's lord; whereupon quoth he, "Indeed, she is excusable in her love for him, and if we had put her to death unrighteously, as we were minded to do, her blood would have been upon our heads." Then he turned to the young man and entering into discourse with him, found him well bred, intelligent, quick of wit and apprehension, generous, pleasant, elegant, erudite. So he loved him with an exceeding love and questioned him of his native city and of his father and of the manner of his journey to Baghdad. Nouredin acquainted him with that which he would know in the goodliest of words and with the concisest of expressions; and the Khalif said to him, "And where hast thou been absent all this while? Indeed, we sent after thee to Damascus and Mosul and other the towns, but lit on no tidings of thee." "O my lord," answered the young man, "there betided thy slave in thy city that which never yet betided any." And he acquainted him with his case from first to last and told him that which had befallen him of evil [from El Muradi and his crew]. Then El Abbas took leave of the king and went away to his own house. Now it befell that he passed under the palace of Mariyeh the king's daughter, and she was sitting at a window. He chanced to look round and his eyes met those of the princess, whereupon his wit departed and he was like to swoon away, whilst his colour changed and he said, "Verily, we are God's and to Him we return!" But he feared for himself lest estrangement betide him; so he concealed his secret and discovered not his case to any of the creatures of God the Most High. When he reached his house, his servant Aamir said to him, "O my lord, I seek refuge for thee with God from change of colour! Hath there betided thee a pain from God the Most High or hath aught of vexation befallen thee? Verily, sickness hath an end and patience doth away vexation." But the prince returned him no answer. Then he brought out inkhorn [and pen] and paper and wrote the following verses: THE KHALIF OMAR BEN ABDULAZIZ AND THE POETS. (41).? ? ? ? My kinsmen and my friends for thee I did forsake And left them weeping tears that poured as 'twere a tide..Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..When the banquet was ended and the folk had dispersed, the king said to El Abbas, "I would fain have thee [abide] with me and I will buy thee a house, so haply we may requite thee the high services for which we are beholden to thee; for indeed thy due is imperative [upon us] and thy worth is magnified in our eyes; and indeed we have fallen short of thy due in the matter of distance." (83) When the prince heard the king's speech, he rose and sat down (84) and kissing the earth, returned thanks for his bounty and said, "I am the king's servant, wheresoever I may be, and under his eye." Then he recounted to him the story of the merchant and the manner of the buying of the house, and the king said, "Indeed, I would fain have had thee with me and in my neighbourhood."? ? ? ? How bright and how goodly my lustre appears! Yea, my wreaths are like girdles of silver so white..So he went round about, as the druggist bade him, till the sun grew hot, but found none drinking. Then he entered a by-street, that he might rest himself, and seeing there a handsome and lofty house, stood in its shade and fell to observing the goodliness of its ordinance. As he was thus engaged, behold, a window opened and there appeared thereat a face, as it were the moon. Quoth she, (193) 'What aileth thee to stand there? Dost thou want aught?' And he answered, 'I am a stranger,' and acquainted her with his case; whereupon quoth she, 'What sayst thou to meat and drink and the enjoyment of a fair-face[d one] and getting thee what thou mayst spend?' 'O my lady,' answered he, 'this is my desire and that in quest whereof I am going about.'?OF THE ADVANTAGES OF PATIENCE..45. The Man who stole the Dog's Dish of Gold cccxl.Then said the prince to him, 'Make ready to go with me to my country.' So he made ready and went with the prince till he drew near the frontiers of his father's kingdom, where the people received him with the utmost honour and sent to acquaint his father with his son's coming. The king came out to meet him and they entreated the goldsmith with honour. The prince abode awhile with his father, then set out, [he and the goldsmith] to return to the country of the fair one, the daughter of the King of Hind; but there met him robbers by the way and he fought the sorest of battles and was slain. The goldsmith buried him and marked his grave (229) and returned, sorrowing and distraught to his own country, without telling any of the prince's death..The old woman received the alms from her and carrying it to Selim, took part thereof herself and with the rest bought him an old shirt, in which she clad him, after she had stripped him of that he had on. Then she threw away the gown she had taken from off him and arising forthright, washed his body of that which was thereon of filth and scented him with somewhat of perfume. Moreover, she bought him chickens and made him broth; so he ate and his life returned to him and he abode with her on the most solaceful of life till the morrow..So each of them went up to the [supposed] dead man and dealt him nigh upon a hundred blows, exclaiming the while, one, 'This is for (45) my father!' and

another, 'This is for my grandfather!' whilst a third said, 'This is for my brother!' and a fourth, 'This is for my mother!' And they gave not over taking turns at him and beating him, till they were weary, what while El Merouzi stood laughing and saying in himself, 'It is not I alone who have entered into sin against him. There is no power and no virtue save in God the Most High, the Supreme!'. Thy haters say and those who malice to thee bear, iii. 8..Then the queen entered the palace and sat down on the throne of the circumcision (231) at the upper end of the hall, whereupon Tuhfeh took the lute and pressing it to her bosom, touched its strings on such wise that the wits of all present were bewildered and the Sheikh Iblis said to her, 'O my lady Tuhfeh, I conjure thee, by the life of this worshipful queen, sing for me and praise thyself, and gainsay me not.' Quoth she, 'Harkening and obedience; yet, but for the adjuration by which thou conjurest me, I had not done this. Doth any praise himself? What manner of thing is this?' Then she improvised and sang the following verses:..? ? ? ? ? An you'd of evil be quit, look that no evil you do; Nay, but do good, for the like God will still render to you..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ab. Story of the King's Son and the Ogress v.? ? ? ? ? ? ? ? ? ? May the place of my session ne'er lack thee I Oh, why, My heart's love, hast thou saddened my mind and mine eye? (108).As for Aboulhusn, he gave not over sleeping till God the Most High brought on the morning, when he awoke, crying out and saying, "Ho, Tuffahah! Ho, Rahet el Culoub! Ho, Miskeh! Ho, Tuhfeh!" And he gave not over calling upon the slave-girls till his mother heard him calling upon strange damsels and rising, came to him and said, "The name of God encompass thee! Arise, O my son, O Aboulhusn! Thou dreamest." So he opened his eyes and finding an old woman at his head, raised his eyes and said to her, "Who art thou?" Quoth she, "I am thy mother;" and he answered, "Thou liest! I am the Commander of the Faithful, the Vicar of God." Whereupon his mother cried out and said to him, "God preserve thy reason! Be silent, O my son, and cause not the loss of our lives and the spoiling of thy wealth, [as will assuredly betide,] if any hear this talk and carry it to the Khalif.".Now he was the king of the land of Serendib, (207) and he welcomed me and entreated me with kindness, bidding me be seated and admitting me to his table and converse. So I talked with him and called down blessings upon him and he took pleasure in my discourse and showed me satisfaction and said to me, 'What is thy name?' 'O my lord,' answered I, 'my name is Sindbad the Sailor;' and he said, 'And what countryman art thou?' Quoth I, 'I am of Baghdad.' 'And how earnest thou hither?' asked he. So I told him my story and he marvelled mightily thereat and said, 'By Allah, O Sindbad, this thy story is marvellous and it behoveth that it be written in characters of gold.'.Presently, the king arose from the wine-chamber and taking his wife by the hand, repaired with her to the chamber in which he slept. He opened the door and entering, saw the youth lying on the bed, whereupon he turned to his wife and said to her, "What doth this youth here? This fellow cometh not hither but on thine account." Quoth she, "I have no knowledge of him." With this, the youth awoke and seeing the king, sprang up and prostrated himself before him, and Azadbekht said to him, "O vile of origin, (102) O lack-loyalty, what hath prompted thee to outrage my dwelling?" And he bade imprison him in one place and the woman in another..Cashghar, Abdallah ben Nafi and the King's Son of, ii. 195..? ? ? ? ? a. Story of Prince Seif el Mulouk and the Princess Bediya el Jemal dcllviii.21. Omar ben Abdulaziz and the Poets cccxxxii.A certain thief was a [cunning] workman and used not to steal aught, till he had spent all that was with him; moreover, he stole not from his neighbours, neither companied with any of the thieves, lest some one should come to know him and his case get wind. On this wise he abode a great while, in flourishing case, and his secret was concealed, till God the Most High decreed that he broke in upon a poor man, deeming that he was rich. When he entered the house, he found nought, whereat he was wroth, and necessity prompted him to wake the man, who was asleep with his wife. So he aroused him and said to him, 'Show me thy treasure.'.The Twenty-Seventh Night of the Month.?Story of King Ibrahim and His Son..SHEHRZAD AND SHEHRIYAR..When the king heard this, he bowed [his head] in perplexity and confusion and said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair.".Fifteenth Officer's Story, The, ii. 190..When the Khalif returned from the chase, he betook himself to Tuhfeh's pavilion and bringing out the key, opened the door and went in to her. She rose to receive him and kissed his hand, and he took her to his breast and seated her on his knee. Then food was brought to them and they ate and washed their hands; after which she took the lute and sang, till Er Reshid was moved to sleep. When she was ware of this, she left singing and told him her adventure with the Lady Zubeideh, saying, 'O Commander of the Faithful, I would have thee do me a favour and heal my heart and accept my intercession and reject not my word, but go forthright to the Lady Zubeideh's lodging.' Now this talk befell after he had stripped himself naked and she also had put off her clothes; and he said, 'Thou shouldst have named this before we stripped ourselves naked.' But she answered, saying, ' O Commander of the Faithful, I did this not but in accordance with the saying of the poet in the following verses:

[Revista de Archivos Bibliotecas y Museos Vol 30 Enero a Junio de 1914](#)

[Le Repertoire Du Vaudeville Ou Recueil Des Meilleures Pieces En Vaudevilles Vol 1 Representees Sur Differents Theatres de Paris Contenant Le Val-de-Vire Et Comment Faire?](#)

[The Practice of the Privy Council in Judicial Matters In Appeals from Courts of Civil Criminal and Admiralty Jurisdiction and in Appeals from Ecclesiastical and Prize Courts with the Statutes Rules and Forms of Procedure \(Founded Upon Safford and Whe](#)

[Epiphanius \(Ancoratus Und Panarion\) Vol 1 Herausgegeben Im Auftrage Der Kirchenvater-Commission Der Konigl Preussischen Akademie Der Wissenschaften Ancoratus Und Panarion Haer 1-33](#)

[Randolph Spencer-Churchill as a Product of His Age Being a Personal and Political Monograph](#)

[Yorkshire Writers Vol 2 Richard Rolle of Hampole and His Followers](#)

[Yorkshire Writers Vol 1 Richard Rolle of Hampole an English Father of the Church and His Followers](#)
[The Apostolic Fathers Vol 2 Part I S Clement of Rome A Revised Text with Introductions Notes Dissertations and Translations](#)
[Peace Handbooks Vol 8 Issued by the Historical Section of the Foreign Office Poland and Finland](#)
[Samhita Series The Brihat Samhita of Varaha Minira](#)
[Theological Writings on Various Subjects Or a Vindication of Primitive Christianity as Recorded in the Word of God In Three Parts](#)
[The Diegesis Being a Discovery of the Origin Evidences and Early History of Christianity Never Yet Before or Elsewhere So Fully and Faithfully Set Fort](#)
[Melchior Hofmann Ein Prophet Der Wiedertauffer](#)
[Sanatana Dharma An Advanced Text Book of Hindu Religion and Ethics](#)
[The Palimpsest Vol 4](#)
[Documentos Para Los Anales de Venezuela Vol 3 Desde El Movimiento Separatista de la Union Colombiana Hasta Nuestros Dias Segundo Periodo](#)
[History of the Fourteenth Regiment Connecticut Vol Infantry](#)
[The Provincial Letters of Pascal](#)
[A History of Greece Vol 2 of 2](#)
[Etudes Sur La Poesie Latin Vol 2](#)
[The Biochemical Journal](#)
[Ancestral Records and Portraits Vol 2 A Compilation from the Archives of Chapter I the Colonial Dames of America](#)
[Oeuvres Completes de Frederic Bastiat Vol 4 Mises En Ordre Revues Et Annotees D'Apres Les Manuscrits de L'Auteur Sophismes Economiques Petits Pamphlets](#)
[An Analytical Index to the Colonial Documents of New Jersey in the State Paper Offices of England](#)
[Inscribed Books Vol 1 November 15 and 16 1916](#)
[The Catechizing of Families A Teacher of Housholders How to Teach Their Housholds Useful Also to School-Masters and Tutors of Youth](#)
[Struensee Et La Cour de Copenhague 1760-1772 Memoires de Reverdil Conseiller DEtat Du Roi Chretien VII Precedes D'Une Courte Notice Sur L'Auteur Et Suivis de Lettres Inedites](#)
[Tableau de la Litterature Du Nord Au Moyen Age En Allemagne Et En Angleterre En Scandinavie Et En Slavonie](#)
[Memoires Posthumes de Odilon Barrot Vol 2](#)
[Revue Archeologique Ou Recueil de Documents Et de Memoires Vol 9 Relatifs A L'Etude Des Monuments a la Numismatique Et a la Philologie de L'Antiquite Et Du Moyen Age](#)
[Lehrbuch Der Anatomie Des Menschen Vol 1](#)
[Nobiliaire Universel de France Vol 7 Ou Recueil General Des Genealogies Historiques Des Maisons Nobles de Ce Royaume](#)
[Voltaire's Prose](#)
[Geschichte Der Alten Rhodier](#)
[Lettres de Madame de Sivigni de Sa Famille Et de Ses Amis Vol 1](#)
[Histoire Du Departement de la Loire Pendant La Revolution Francaise \(1789-1799\) Vol 2 Convention-Directoire](#)
[Etudes Sur Les Temps Primitifs de L'Ordre de Saint Dominique Le Bienheureux Jourdain de Saxe](#)
[Etudes Sur L'Histoire Religieuse Revolution Francaise D'Apres Des Documents Originaux Et Inedites](#)
[La Boheme Historique Pittoresque Et Litteraire](#)
[The Canadian Record of Science 1888-1889 Vol 3 Including the Proceedings of the Natural History Society of Montreal and Replacing the Canadian Naturalist](#)
[The Directorium Asceticum Vol 1 of 4 Or Guide to the Spiritual Life](#)
[Lehrbuch Der Okologischen Pflanzengeographie Eine Einfuhrung in Die Kenntnis Der Pflanzenvereine](#)
[Elementare Planimetrie](#)
[Essais de Montaigne Vol 1 Suivis de Sa Correspondance Et de la Servitude](#)
[Transactions of the Geological Society Vol 3 Established November 13 1807](#)
[Statuts Et Riglement de la Sociiiti Archiologique Et Historique de l'Orlianaise 1872](#)
[Poems Rhymes and Verses](#)
[Hermes 1867 Vol 2 Zeitschrift Fur Classische Philologie](#)
[The School for Saints](#)
[Schillers Works Vol 4 Illustrated by the Greatest German Artists](#)

[An Ethnologic Dictionary of the Navaho Language](#)
[Physiology Illustrated by Experiment](#)
[The Great Texts of the Bible](#)
[Private Correspondence of Horace Walpole Earl of Orford Vol 2 of 4 Now First Collected 1756 1764](#)
[The Register of Pennsylvania Vol 3 Devoted to the Preservation of Facts and Documents and Every Other Kind or Useful Information Respecting the State of Pennsylvania January to July 1829](#)
[The Correspondence of King George the Third with Lord North from 1768 to 1783 Vol 1 of 2](#)
[The Architectural Record Vol 3 July 1893 July 1894](#)
[Lessons in Business A Complete Compendium of How to Do Business by the Latest and Safest Methods](#)
[The Fauna of British India Vol 1 Including Ceylon and Burma](#)
[Editions of the Bible and Parts Thereof in English from the Year MDV to MDCCCL](#)
[The Wolfe of Badenoch Vol 2 A Historical Romance of the Fourteenth Century](#)
[Archiv Fur Das Studium Der Neueren Sprachen Und Literaturen 1904 Vol 113 58 Jahrgang](#)
[Cannon and Camera Sea and Land Battles of the Spanish American War in Cuba Camp Life and the Return of the Soldiers](#)
[Ancient Egypt](#)
[The American Journal of Science Vol 26 July to December 1883 Nos 151-156](#)
[A Practical Treatise on Natural and Artificial Concrete Its Varieties and Constructive Adaptations](#)
[La Morale Anglaise Contemporaine Morale de LUtilite Et de LEvolution](#)
[Halbmonatliches Literaturverzeichnis Der Fortschritte Der Physik Dargestellt Von Der Deutschen Physikalischen Gesellschaft Sechster Jahrgang 1907](#)
[An Ecclesiastical History Ancient and Modern from the Birth of Christ to the Beginning of the Present Century Vol 5 of 6 In Which the Rise Progress and Variations of Church Power Are Considered in Their Connexion with the State of Learning and Phi](#)
[History of the Conquest of England by the Normans Vol 2 of 2 Its Causes and Its Consequences in England Scotland Ireland and on the Continent](#)
[Essais de Politique Et de Litterature](#)
[Through the Wall](#)
[Histoire de Guzman DAlfarache Vol 2 Nouvellement Traduite Und Purgee Des Moralitez Superflues](#)
[The Complete Arithmetic Oral and Written](#)
[The History of English Dramatic Poetry to the Time of Shakespeare Vol 3 And Annals of the Stage to the Restoration](#)
[Aviation An Introduction to the Elements of Flight](#)
[The Religious Condition of Christendom Described in a Series of Papers Presented to the Seventh General Conference of the Evangelical Alliance Held in Basle 1879](#)
[Literature and Insurgency Ten Studies in Racial Evolution](#)
[The Executive Departments of the United States Government Their Organization Duties C](#)
[Masterpieces of Eloquence Vol 18 of 25 Famous Orations of Great World Leaders from Early Greece to the Present Time](#)
[History and Proceedings of the Pocumtuck Valley Memorial Association Vol 1 1870 1879](#)
[The Complete Works of Samuel Taylor Coleridge Vol 6 of 7](#)
[Journals of the Continental Congress 1774-1789 Vol 22](#)
[Harvard Classics](#)
[The Law of Assessment Including the Law of Statute Labour](#)
[Man All Immortal Or the Nature and Destination of Man as Taught by Reason and Revelation](#)
[Elements of Chemistry](#)
[Monopolies and the People](#)
[History of Religion in England Vol 1 From the Opening of the Long Parliament to the End of the Eighteenth Century](#)
[Religion Without Cant or a Preservative Against Lukewarmness and Intolerance Fanaticism Superstition and Impiety](#)
[Cobden Club Essays Local Government and Taxation](#)
[The Rod and the Gun Being Two Treatises on Angling and Shooting](#)
[Chinese Central Asia Vol 2 A Ride to Little Tibet](#)
[A Selection of Cases on Municipal or Public Corporations](#)
[Pavements and Roads Their Construction and Maintenance](#)
[Correspondence Papers and Documents of Dates from 1856 to 1882 Inclusive Relating to the Northerly and Westerly Boundaries of the Province](#)

[of Ontario](#)

[The Life and Light of Men](#)

[Text-Book of Normal Histology Including an Account of the Development of the Tissues and of the Organs](#)

[Automobile Engineering Vol 4 of 6 A General Reference Work for Repair Men Chauffeurs and Owners](#)

[A Treatise of Testaments and Last Wills Fit to Be Understood by All Men That They May Know Whether Whereof and How to Make Them](#)

[Compiled Out of the Laws Ecclesiasticall CIVILL and Canon as Also Out of the Common Laws Customes and Statutes of Thi](#)
